Créer un audioguide  
pour une destination de voyage alternative

*Despina Constantinidou, Alexandra Vanitchkina, Inès Bieler, équipe e-lang citoyen*

**Fiche pour les enseignants**

# Tâche

Vos apprenants auront la tâche suivante.

|  |
| --- |
| Vous souhaitez promouvoir une destination de voyage alternative. Pour cela, vous allez créer un audioguide de cette destination et contribuer ainsi à une plateforme de guide de voyage comme IziTravel (<https://izi.travel>) avec la visite d’un lieu d’intérêt non touristique.  Pour ce faire, vous devez sélectionner une destination alternative, rechercher, trouver et sélectionner des informations pertinentes et intéressantes sur le lieu, créer une présentation, puis effectuer un enregistrement (soit avec votre propre voix, soit avec la technologie de synthèse vocale fournie). |

# Site

[https://izi.travel](https://izi.travel/)

Izitravel est une plateforme où tout le monde peut partager des audioguides de lieux. Ceux-ci peuvent être créés par des professionnels ou des particuliers. Les guides audio peuvent inclure des cartes, des images et du son. Ils peuvent décrire des espaces extérieurs ou intérieurs. Leur longueur peut varier.

L’interface du site web est disponible en 11 langues, dont le chinois, le néerlandais, l’anglais, le français, l’allemand, l’espagnol et le russe.

Les guides peuvent être affichés dans n’importe quelle langue.

# Niveau CECR – À partir de B1

## Objectifs

### Citoyenneté et littératie numériques

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Dimensions couvertes par la tâche** | **Objectifs spécifiques (potentiels)** |
| Citoyenneté numérique | Éthique et responsable | Se sensibiliser aux problèmes des droits d’auteur et à la violation des droits d’auteur en ligne et savoir quel matériel est approprié (et légal) à partager et à distribuer librement en ligne. |
| Littératie technologique | | Créer, enregistrer, partager, télécharger du texte, des cartes et des fichiers audio pour le guide audio. |
| Littératie de la construction de sens | Littératie informationnelle | Rechercher, évaluer, sélectionner et organiser des informations. |
| Littératie interactive | Littératie multimodale | Comprendre les principales différences entre les modes texte et audio et les caractéristiques propres à chacun. |

## Activités langagières visées prioritairement

* Production écrite : création d’une courte description de l’audioguide et scénarisation du texte du guide.
* Production orale : lecture à haute voix de l’audioguide et enregistrement (alternativement, un fichier de synthèse vocale peut être créé à partir du script).

## Dimension interculturelle

* Pensez à une destination différente qui pourrait avoir une signification (inter)culturelle et fournissez des faits et des informations susceptibles d’intéresser le public (issu d’autres cultures).

# Étapes possibles

* Avant de travailler sur cette tâche, les apprenants peuvent d’abord effectuer la tâche « Quelles sont les qualités d’un bon audioguide de voyage ». La tâche « Un audioguide pour une destination de voyage alternative » s’appuie sur cette tâche réflexive.
* La première étape consiste à choisir la destination alternative à présenter. Le catalogue des audioguides disponibles sur le site peut d’abord être exploré. Les apprenants peuvent découvrir les audioguides qui existent déjà pour leur ville/pays et décider des lacunes qu’ils peuvent combler en suggérant une destination alternative et pourquoi ils devraient fournir une présentation de ce lieu spécifique.
* Ils peuvent ensuite écouter les audioguides mis en ligne sur le site afin de déterminer les éléments et fonctionnalités nécessaires à l’élaboration d’un bon audioguide dans la catégorie choisie. La page « Créer un guide » peut être explorée et discutée pour établir les étapes, les exigences techniques et découvrir des recommandations. Comme elle est très détaillée, il peut être conseillé aux apprenants d’explorer ces informations dans une langue qui leur est familière (si disponible) pour faciliter la tâche.
* Les apprenants peuvent évaluer les informations dont ils disposent déjà et les informations et détails qu’ils doivent rechercher.
* Ils peuvent ensuite scénariser leur présentation à l’aide d’une gamme d’outils en fonction de leur niveau de langue et la réviser.
* Une fois que les apprenants ont pratiqué leur lecture (avec l’aide d’outils numériques tels que la synthèse vocale si besoin est), l’enregistrement peut être effectué. Alternativement, un fichier audio peut être créé en utilisant le logiciel de synthèse vocale disponible sur le site.
* Une fois publiée, les apprenants peuvent revoir leur contribution sur la plateforme avant qu’elle ne devienne publique. Ce sera l’occasion pour le groupe d’évaluer si tous les critères de qualité et de contenu établis au début de la tâche ont été respectés.
* Une fois toutes les vérifications effectuées, l’audioguide peut être publié.

Un audioguide pour une destination de voyage alternative  
  
  
*Despina Constantinidou, Alexandra Vanitchkina, Inès Bieler, équipe e-lang citoyen*

**Fiche pour les apprenants**

# Tâche

|  |
| --- |
| Vous souhaitez promouvoir une destination de voyage alternative. Pour cela, vous allez créer un audioguide de cette destination et contribuer ainsi à une plateforme de guide de voyage comme IziTravel (<https://izi.travel>) avec une visite dans un lieu d’intérêt non touristique.  Pour ce faire, vous devez sélectionner une destination alternative, rechercher, trouver et sélectionner des informations pertinentes et intéressantes sur le lieu, créer une présentation, puis effectuer un enregistrement (soit avec votre propre voix, soit avec la technologie de synthèse vocale fournie). |

# Site

Izitravel est une plateforme où tout le monde peut partager des audioguides de lieux. Ceux-ci peuvent être créés par des professionnels ou des particuliers. Les guides audio peuvent inclure des cartes, des images et du son. Ils peuvent décrire des espaces extérieurs ou intérieurs. Leur longueur peut varier.

L’interface du site web est disponible en 11 langues, dont le chinois, le néerlandais, l’anglais, le français, l’allemand, l’espagnol et le russe.

Les guides peuvent être affichés dans n’importe quelle langue.

# Niveau CECR – À partir de B1

## Objectifs

### Citoyenneté et littératie numériques

En accomplissant cette tâche, vous pouvez apprendre :

* comment promouvoir un lieu qui n’est pas touristique pour encourager les destinations de voyage alternatives ;
* comment trouver, récupérer, évaluer et utiliser les informations en ligne ;
* être au courant des lois sur les droits d’auteur (à la fois pour votre choix d’images et pour le texte descriptif de votre présentation) ;
* prendre en considération le public (lors de la création de la présentation et de sa réalisation) ;
* comment prendre en considération les modes de média différents (écrit, visuel, audio) pour agrémenter votre audioguide ;
* à propos des différents outils qui peuvent être utilisés pour pratiquer la lecture dans la langue cible ;
* comment enregistrer, sauvegarder et partager des fichiers audio en ligne (à la fois des enregistrements vocaux et des fichiers créés avec la technologie de synthèse vocale) et réfléchir à la pertinence de chacun.

## Dimension plurilingue/interculturelle

* Pensez à une destination alternative qui pourrait être importante sur le plan culturel et fournissez des faits et des informations susceptibles d’intéresser un public d’une culture différente.

# Conseils

* Gardez à l’esprit que le texte écrit est différent d’un texte oral. Donc lors de sa création, assurez-vous de l’adapter au genre oral.

## Gardez à l’esprit à qui vous vous adressez

Vous devrez d’abord choisir une destination alternative que vous souhaitez promouvoir, vous demander si elle peut intéresser les autres et réfléchir à l’impact positif et négatif qu’elle peut avoir.

Vous devrez ensuite réfléchir aux exigences (style, genre, ton) d’une présentation de guide de voyage.

Pour mener à bien cette tâche, il peut être utile de :

* lire quelques descriptions de voyage et écouter d’autres audioguides de voyage (sur le site ou ailleurs) pour le type de destination que vous avez sélectionné (musée, …) et déterminer ce qui fait un bon guide de voyage ;
* lire les conseils donnés sur le site [https://izi.travel/en/create/individus](https://izi.travel/en/create/individuals) et surtout l’Espace de Gestion de Contenu (CMS) qui fournit des guides pas à pas pour la création d’audioguides. Ce site contient des conseils sur le contenu à fournir ainsi que des conseils techniques. Comme il est très détaillé, vous pourriez vouloir l’explorer dans une langue qui vous est familière (si elle est disponible) pour faciliter cette étape.

Ces informations vous aideront à savoir comment créer un guide de voyage et comment en faire un enregistrement. Elles fournissent quelques conseils utiles sur la meilleure façon de créer votre audioguide en prenant en compte le public ciblé.

## Travaillez la dimension langagière

Votre présentation doit être précise. Vous pouvez regarder d’autres présentations et noter le vocabulaire et les phrases utiles. Il est plus facile de préparer d’abord votre présentation dans un document de traitement de texte à part. Vous pouvez ensuite facilement utiliser les vérificateurs de grammaire et d’orthographe fournis dans l’application que vous utilisez ou décider d’exécuter votre présentation dans un correcteur orthographique et grammatical en ligne, tel que :

* [https://bonpatron.com](https://bonpatron.com/) pour le français;
* [https://spellcheckplus.com](https://spellcheckplus.com/) pour l’anglais;
* [https://spanishchecker.com](https://spanishchecker.com/) pour l’espagnol ;
* [www.germancorrector.com](http://www.germancorrector.com) pour l’allemand ;
* [https://languagetool.org](https://languagetool.org/) disponible dans de nombreuses langues.

Si vous décidez d’enregistrer votre présentation en utilisant votre propre voix, vous devrez sans doute vous entraîner à lire votre présentation.

Si vous n’êtes pas sûr de la prononciation d’un mot, vous pouvez utiliser Forvo, le dictionnaire multilingue de prononciation : [https://forvo.com](https://forvo.com/).

Si vous voulez écouter quelques phrases prononcées, vous pouvez utiliser la technologie de synthèse vocale. Vous pouvez copier-coller un extrait du texte que vous allez enregistrer et l’écouter. Voici quelques suggestions de sites de technologie de synthèse vocale : TTS Reader :<https://ttsreader.com/>; Lecteurs naturels : [www.naturalreaders.com/online](http://www.naturalreaders.com/online/) ; De la parole au texte : [www.fromtexttospeech.com/](http://www.fromtexttospeech.com/) ; Aca pella : [www.acapela-group.com/voices/demo](http://www.acapela-group.com/voices/demo/).

# Pistes de réflexion

Lors de l’accomplissement de cette tâche, vous pouvez réfléchir aux points suivants :

* Avez-vous déjà pensé aux lieux dont vous faites la promotion en ligne ? Quel est l’impact (à la fois positif et négatif) de la promotion de destinations de voyage alternatives ?
* Avez-vous déjà pensé aux problèmes de droits d’auteur avant de publier ou de partager du matériel en ligne ?
* Qu’est-ce qui fait un bon guide de voyage ? Y a-t-il une différence entre un guide de voyage écrit et un audioguide de voyage ? Quelles qualités votre enregistrement doit-il avoir pour devenir un bon audioguide ?
* Dans quelle(s) langue(s) présentez-vous votre destination de voyage ? Êtes-vous satisfait de votre résultat ? Quels sont pour vous les défis de produire une destination de voyage alternative dans cette langue ?
* Quels outils pouvez-vous utiliser pour améliorer votre capacité à écrire dans cette langue et à lire à voix haute ? Lesquels de ces outils pouvez-vous adopter pour d’autres activités telles que des présentations orales ou des discours publics ?